

Fakulta umění a designu Univerzity Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem /  
Faculty of Art and Design University of Jan Evangelista Purkyně Ústí nad Labem  
Galerie Emila Filly v Ústí nad Labem / Emil Filla Gallery Ústí nad Labem  
Lidé výtvarnému umění – výtvarné umění lidem, o. p. s. Ústí nad Labem

# Šejla Kameříć

## Is it rain or is it a hurricane

22. května – 28. června 2008  
Galerie Emila Filly v Ústí nad Labem, Velká Hradební 19  
(III. patro Domu kultury města Ústí nad Labem).

May 22nd – June 28th, 2008  
Emil Filla Gallery Ústí nad Labem, Velká Hradební 19  
(3rd floor of City House of Culture).

Kurátor projektu / Curator: Michal Koleček.

Otevírací hodiny Galerie Emila Filly: Út – Pá 10 – 13 hodin, 14 – 18 hodin, So 10 – 14 hodin.  
Každou středu volný vstup.

Opening hours of the Emil Filla Gallery: Tue – Fri 10 a.m. – 1 p.m., 2 p.m. – 6 p.m., Sat 10  
a.m. – 2 p.m. Every Wednesday free admission.

Fakulta umění a designu Univerzity Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem / Faculty of  
Art and Design University of Jan Evangelista Purkyně Ústí nad Labem, Velká Hradební 13,  
400 01 Ústí nad Labem, [www.fuud.ujep.cz](http://www.fuud.ujep.cz), Tel./Phone: + 420 475 285 131.

Galerie Emila Filly v Ústí nad Labem / Emil Filla Gallery Ústí nad Labem, Velká Hradební 19,  
400 01 Ústí nad Labem, [www.gef.cz](http://www.gef.cz), Tel./Phone:



Fakulta umění a designu Univerzity Jana Evangelisty Purkyně v Ústí nad Labem pořádá  
výstavu Šejly Kameříć jako součást mezinárodního výzkumného a výstavního projektu Land  
of Human Rights. Organizátory projektu Land of Human Rights jsou < rotor > association for  
contemporary art/ Graz, University of J. E. Purkyně/ Ústí nad Labem, riesa efau |  
Motorenhalle/ Dresden, Trafó Gallery/ Budapest, Galerija Škuc/ Ljubljana, g - mk | galerija  
miroslav kraljević/ Zagreb.

The exhibition of Šejla Kameříć is organized by Faculty of Art and Design University of Jan  
Evangelista Purkyně Ústí nad Labem as a part of Land of Human Rights project. Land of  
Human Rights is a project by < rotor > association for contemporary art/ Graz, University of  
J. E. Purkyně/ Ústí nad Labem, riesa efau | Motorenhalle/ Dresden, Trafó Gallery/ Budapest,  
Galerija Škuc/ Ljubljana, g - mk | galerija miroslav kraljević/ Zagreb.

Projekt Land of Human Rights je pořádán s podporou programu Evropské unie Kultura. Project Land of Human Rights is supported by the Culture Programme of the European Union.

Podrobné informace o projektu Land of Human Rights naleznete na: [www.fuud.ujep.cz](http://www.fuud.ujep.cz) ;  
[www.landofhumanrights.eu](http://www.landofhumanrights.eu)  
For detailed informations concerning Land of Human Rights see at: [www.fuud.ujep.cz](http://www.fuud.ujep.cz) ;  
[www.landofhumanrights.eu](http://www.landofhumanrights.eu)

Autorem loga projektu Land of Human Rights je Šejla Kamerić.  
Logo of Land of Human Rights project was designed by Šejla Kamerić.

Realizaci projektu Land of Human Rights v České republice dále podpořili Ministerstvo kultury České republiky, Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a město Ústí nad Labem.

The realization of Land of Human Rights project is in Czech Republic supported by the Ministry of Culture of the Czech Republic, the Ministry of Education, Youth and Sports of the Czech Republic and the City of Ústí nad Labem.



## Šejla Kamerić

### *Is it rain or is it a hurricane*

Bosenská autorka Šejla Kamerić (narozena v roce 1976) je součástí okruhu mladých balkánských umělců, kteří ve své tvorbě reflektují dramatické procesy rozpadu místních komunistických režimů a následné bolestné hledání nové národní a sociální identity. Tato generace poválečných autorů, která se v mezinárodním měřítku postupně prosazuje od poloviny devadesátých let 20. století, je charakteristická akcentováním střetu lokálních kulturních tradic s prvky globálního životního stylu i kritikou destrukce vztahů mezi jednotlivcem a společenskými systémy pod vlivem vypjaté nacionální nesnášenlivosti.

Příslušnost k tomuto různorodému společenství autorů ovšem Šejlu Kamerić nikterak neomezuje v definování vlastní výrazné estetiky. Na rozdíl od principu dokumentarismu, který v post-totalitním prostředí často dominuje, zaujímá postoj aktivní autorské přítomnosti. Její strategie při konstituování artefaktu v lecčems připomíná proces stanovení diagnózy. V širokém spektru protikladných politických a kulturních mechanismů se Šejla Kamerić téměř obsedantně zaměřuje na detaily. Tyto zdánlivě nepodstatné události mají nezřídka améboidní rysy, ale vždy fungují jako spouštěče a zároveň indikátory sociálních defektů. Fragment letištního informačního systému tak reprezentuje bezvýchodnost sociální stratifikace (instalace ve veřejném prostoru *EU/Others*, 2000), konfrontace snů a absence základních životních potřeb během války vyvolává pocity přímého tělesného ohrožení (fotografický projekt *Basics*, 2001) a repetice vulgárního nápisu z kasáren UNPROFOR ve Srebrenici eskaluje absurditu etnického násilí (plakátová kampaň *Bosnian Girl*, 2003). Princip aropriace sociálních symbolů navíc Šejla Kamerić prohlubuje důrazem kladeným na vypjatou estetizaci. Krása, která je v jejím díle v různých rovinách a podobách latentně přítomná, akceleruje napětí mezi syrovou realitou a mechanismy mediální projekce. Móda, kult těla a dokonalost reklamního spotu metaforizují prázdnotu citovaných politických klišé (video *Untitled /daydreaming/*, 2004) či umocňují zdrcující sdělení o bazálních projevech sociální i ekonomické nerovnováhy (video *Imagine*, 2004).

Pro výstavu v Galerii Emila Filly připravila Šejla Kamerić několik nových prací, které reagují na základní téma projektu Land of Human Rights ( viz [www.landofhumanrights.eu](http://www.landofhumanrights.eu)) a zároveň nahlížejí problematiku balkánského válečného konfliktu z určitého odstupu. (Sama autorka tento přístup charakterizuje jako princip jizev či zjizvení – tedy situací, ve které násilí není přítomné reálně avšak nadále latentně ovlivňuje chování jednotlivců i celé společnosti.)

Video-projekt *Zed'* (2008) je inspirován stejnojmennou povídkou ruského spisovatele Leonida Andrejeva. Ve statických záběrech se před objektivem střídá pětice fiktivních pamětníků, kteří vzpomínají na svůj život tváří v tvář ZDI (jakémusi zhmotnění zla – metafoře kolektivního násilí). Popisují bolestné zkušenosti, vzdor, rezignaci, pocit bezmoci, zklamání, prázdnotu, chuť zemřít či naopak znovu a znovu bojovat. Především se ale snaží pojmenovat princip ZDI a vyrovnat se s mechanismy individuální i sociální destrukce a nihilismu. V rozměrných tiscích (*Red*, 2008) i svůdných light boxech (*Green*, 2008) rozpracovává Šejla Kamerić výše naznačený princip zjizvení. Podmanivá krása detailních záběrů struktury cihlových zdí respektive počmáraných listů kaktusů se osudově střetává s více či méně zahlazenými stopami po válečném odstřelování či ignoranci turistů nesmyslně devastujících přírodu – objekt svého zájmu. Drásavá minulost, zdánlivě zapomenutá, odsunutá z centra pozornosti, se vynořuje ze zasutých zákoutí podvědomí. Ve chvílích uvolnění, v blahodárném momentu tolik žádoucí „ztráty sebekontroly“ se potlačované prožitky opět dostávají do středu pozornosti. Neexistuje uspokojivé vysvětlení či řešení toho, co se stalo, ale je nezbytné pokračovat dál na cestě k budoucnosti. Wall-paper *We were chilling by the pool when the war started* (2006) potom představuje na první pohled banální turistický nebo snad propagační snímek jednoho z jeruzalémských hotelů. Hosté relaxují okolo bazény a v dálce, kdesi na horizontu právě nenápadně začíná izraelsko-libanonská válka. Nebezpečí konfliktu je přítomné v každé chvíli, hosté (a my spolu s nimi) ho očekávají v ranních zprávách, které přináší číšníků spolu s bohatou snídaní.

Komunikační potenciál tvorby Šejly Kamerić, přesvědčivě reprezentovaný i v rámci výstavy *Is it rain or is it a hurricane* v Galerii Emila Filly v Ústí nad Labem, vyvěrá ze schopnosti direktivní sounáležitosti jejích uměleckých výpovědí. Smutek a krása, naděje i bolest zářící z artefaktů jsou součástí kolektivně sdílených příběhů a upozorňují nás na relativitu pocitu bezpečí uprostřed vypjatých konfliktů soudobého globálně propojeného světa.

## Šejla Kamerić

### *Is it rain or is it a hurricane*

The Bosnian artist Šejla Kamerić (born in 1976) is one of a circle of young Balkan artists who reflect in their work the dramatic processes of the disintegration of the local communist regimes and the subsequent painful search for a new national and social identity. Typical of this generation of post-war artists, who have been gradually making a name on the international scene since the mid 1990s, is the accentuation of the conflict between local cultural traditions and elements of the global lifestyle. They also voice criticism of the destruction of relations between the individual and the social systems, under the influence of extreme national intolerance.

The affiliation with this heterogeneous group of artists, of course, does not restrict Kamerić in the definition of her own distinctive aesthetics. Rather than adhering to the documentary principle, which often predominates in the post-totalitarian milieu, she adopts a stance of active artistic presence. Her strategy in the forming of the artefact in some respects recalls the process of making a diagnosis. In the broad spectrum of contradictory political and cultural mechanisms, Kamerić almost obsessively focuses on the details. These seemingly trivial events often have amoeboid features, but they always function as kick-starters and, at the same time, indicators of social defects. The fragment of an airport information system thus represents the hopelessness of social stratification (installation in public space *EU/Others*, 2000). The confrontation between dreams and the difficulty of meeting basic existential needs during the war evokes sensations of a direct physical threat (serie of photographs *Basics*, 2001). The repetition of the vulgar sign from the UNPROFOR barracks in Srebrenica heightens the absurdity of ethnic violence (poster campaign *Bosnian Girl*, 2003). In addition, Kamerić amplifies the principle of the appropriation of social symbols with the emphasis that she puts on extreme aestheticisation. Beauty, which is latently present in her work on various levels and in various forms, accelerates the tension between raw reality and the machinery of media projection. Fashion, the cult of the body and the perfection of the advertising spot are metaphors for the emptiness of the political clichés cited (video *Untitled/daydreaming/*, 2004), or they intensify the devastating message about the basic manifestations of social and economic inequality (video *Imagine*, 2004).

For the exhibition in the Emil Filla Gallery Šejla Kamerić has prepared a couple of new works, which react to the basic theme of the Land of Human Rights project ([www.landofhumanrights.eu](http://www.landofhumanrights.eu)), and at the same time see the issues of the Balkan conflict from a certain distance. (The author herself characterizes this attitude as a principle of scars or scarring – i.e. a situation where violence is not actually present, but it latently continues influencing behaviour of both individuals and the whole society.)

The video project (*Wall*, 2008) has been inspired by a short story of the same title by a Russian writer, Leonid Andreyev. In static shots, five fictive eyewitnesses take turns in front of the object lens who recollect their lives in the face of the WALL (a kind of materialized evil – a metaphor of collective violence). They describe painful experience, defiance, resignation, helplessness, disillusion, emptiness, the wish to die, or on the contrary, to fight again and again. But above all, they try to denominate the principle of the WALL and to face up to the mechanisms of both individual and social destruction and nihilism. In large prints (*Red*, 2008), as well as tempting light boxes (*Green*, 2008), Šejla Kamerić elaborates the above-outlined principle of scarring. The captivating beauty of close up shots of a brick wall structure or scrawled cactus leaves fatefully encounter more or less erased traces of the wartime shelling, or the ignorance of tourists stupidly devastating the nature – the object of their interest. The harrowing past, seemingly forgotten, pushed away from the limelight is emerging from secluded corners of subconscious. In moments of release, in the salutary whiles of so much desirable "loss of self-control", the suppressed experiences get into the centre of attention again. There is no satisfactory explanation or solution of what has happened, but it is necessary to continue our way towards the future. The wallpaper *We were chilling by the pool when the war started* (2006) then represents an at-first-sight banal tourist, or perhaps advertising shot of a Jerusalem hotel. Guests are relaxing around the swimming pool and in the distance, somewhere on the horizon, the Israeli-Lebanese war is just beginning inconspicuously. The danger of a conflict is present at every moment; the guests (and we together with them) are expecting it in the morning news brought by the waiter together with an opulent breakfast.

The communicative potential of Šejla Kamerić's work represented convincingly in the Emil Filla Gallery exhibition *Is it rain or is it a hurricane* rises from the directive solidarity of her artistic statements. The sadness and beauty, hope and pain that shine out of her artefacts are part of

the collectively shared stories, and they draw our attention to the relativity of our feeling of security amidst the intense conflicts in today's globally interconnected world.

Michal Koleček

## Šejla Kamerić

Born in Sarajevo, Bosnia and Herzegovina, 1976.

1994-1997 Worked with the design group TRIO Sarajevo.

1999 Completed studies at the Academy of Fine Arts in Sarajevo, Department of Graphic Design.

1997-2000 Worked as Art Director in the creative team FABRIKA Sarajevo.

from 2003 Member of the European Cultural Parliament.

from 2005 Member of Young Global Leaders Forum

2007 DAAD Artist in Residency Fellowship, Berlin, Germany

Lives and works in Sarajevo and Berlin.

### Selected Solo Exhibitions, Public Projects and Interventions:

2007

**What Do I Know**, O.K. Center for Contemporary Art, CROSSING EUROPE - Film

Festival, Linz, Austria, curated by Martin Sturm

**Bosnian Girl / Sejla Kamerić**, Literaturhaus, Salzburg, Austria

**Sometime, Never, May-be**, public project, Sarajevo / Berlin / Geneva

2006

**Brand New**, Contemporary Art Institute EXIT, National Art Gallery Pristine, Kosovo, curated by Erzen Shkololli

**The Final Sale**, Karver, Podgorica, Montenegro, curated by Dunja Blažević

2005

**Sejla Kamerić (Another Expo - Beyond the Nation-States)**, Gallery SOAP, Kitakyushu, Japan; curated by Shinya Watanabe

**Untitled**, solo exhibition, Gandy Gallery, Bratislava, Slovak Republic; curated by Michal Koleček

**Close**, solo exhibition, National Gallery of BH, Sarajevo, BH.

2004

**Others and Dreams**, solo exhibition, Portikus Frankfurt am Maine, Germany; curated by Nikola Dietrich

**FREI**, public intervention; club transmediale 0.4 – (fly utopia!); festival for electronic music and related visual art, Berlin, Germany.

2003

**Bosnian Girl**, public project (posters, billboards, magazine ads, postcards)

**WARRANT**, public intervention; exhibition "Myths of Memory" curated by Ong Keng Sen; Schauspielhaus, Vienna, Austria.

2002

**Closing the Border (Welcome to the ancient land of freedom)**, public intervention; border crossing between San Marino and Italy.

2001

**homeSICK**, public intervention (work in progress, started in 2001)

**Fortune Teller**, public intervention; Sarajevo, BH.

1999

**Before Beginning**, video projection; Obala Meeting Point, Sarajevo, BH.

**For My Sake**, installation; in front of the Academy of Fine Arts, Sarajevo, BH.

1998

**Plug**, installation; Obala Meeting Point, Sarajevo, BH.

## **Selected Group Exhibitions:**

2007

**'Hell is... other people'**, Stedelijk Museum Bureau Amsterdam, Nederland, curated by Nathalie Zonnenberg

**INBETWEENESS**, Ex Carceri del Complesso di San Michele a Ripa, Rome, Italy, curated by Dobrila Denegri and Ludovico Pratesi

**FREI**, Galleri Susanne Ottesen, Copenhagen, Denmark, curated by Rene Blok

**La Nuit des Musées**, Musée d'Art moderne de la Ville de Paris, La Fée Electricité by R. Dufy, Paris, France

**Between Borders**, MARCO, Museo de Arte Contemporánea de Vigo, Vigo, Spain, curated by Carolina Grau

**Vocal Verbal**, Gallery SC, Zagreb, Croatia, curated by Lala Rascic

**Sarajevo - Memory and Communication**, Shiga Art creation hall, Shiga-pref, Shin-bi, Kyoto, Japan

2006

**Zones of Contact**, 15th Biennale of Sydney 2006, Sydney, Australia; curated by Charles Merewether

**Sweet Taboos: A Mini Tirana Biennial in NYC**, Apexart, New York, USA; curated by Edi Muka

**8372 NISU DOŠLI**, Mimara Museum, Zagreb, Croatia

**NORMALIZATION**, Rooseum Center for Contemporary Art, Malmö, Sweden

**Kontakt**, The Art Collection of Erste Bank-Group at the Museum of Modern Art (MUMOK) in Vienna and at the transit workshops in Bratislava.

**On Difference #2**, Stuttgart Kunstverein, Stuttgart, Germany; curated by Alenka Gregorić

**PERSONAL STORIES**, An exhibition in the framework of the European Forum Alpbach, High School, Alpbach, Tyrol, Austria

2005

**"CONFLICT: Perspectives, Positions, Realities in Central European Art"**, Slought Foundation, Philadelphia, USA; curated by Lorand Hegyi

**TABOO / Tirana Biennale**, Tirana, Albania; curated by Edi Muka

**Displaced**, Neuer Berliner Kunstverein (NBK), Berlin, Germany; curated by Kathrin Becker

**Another Expo - Beyond the Nation-States**, June 2005: Gallery Level1, Kitakyushu, Japan  
September 2005: Gallery White Box, New York, USA; curated by Shinya Watanabe

**GUARDAMI**. Percezioni del video, Palazzo delle Papesse, Sienna, Italy; curated by Dr. Lorenzo Fusi and Dr. Marco Pierini

**Migrations of Energies, Part 1: Clouding Europe**, Gandy Gallery, Bratislava, Slovak Republic

**La actualidad revisada (News Revisited)**, La Tabacalera, San Sebastian, Spain; video exhibition  
curated by Aline Pujo

**Leaps of Faith** Nicosia, Cyprus; curated by Katerina Gregos and Erden Kosova

**Norway 2005 - Andre/Others**, Sørlandet Art Museum, Kristiansand, Norway; curated by Frank Falch

**The Giving Person**, Palazzo Roccella, Napoli, Italy; curated by Lorand Hegyi

**Fear**, Artandgallery, Milan, Italy; curated by Manuela Gandini

2004

**Cosmopolis1: Microcosmos X Macrocosmos**, State Museum of Contemporary Art and Macedonian Museum of Contemporary Art, Thessaloniki, curated by Magda Carneci

**ONUFRI**, National Gallery of Arts, Tirana, Albania, curated by Erzen Shkololli

**FIAC**, Paris Expo-Foire de l'Art Contemporain, Paris, France; presented by Gandy Gallery

**Passage d'Europe**, Musée d'Art Moderne, Saint-Etienne, France; curated by Lorand Hegyi

**I am here and you are there**, GALERIE FÜR ZEITGENÖSSISCHE KUNST, Leipzig, Germany; curated by Barbara Steiner.

**TRADING PLACES**, Pump House Gallery, London, UK, curated by B+B

**HOT DESTINATION/MARGINAL DESTINY**, House of Art Brno, Czech Republic, curated by Michal Kolecek

2003

**IDENTIKIT**, Galeria e Arteve te Kosoves, Pristina, Kosovo; curated by Nadja Zgonik and Gani Llallosi.

**Borderlining**, Kunstverein Wolfsburg, Wolfsburg, Germany; curated by Doris Berger.

**Balkan Konzulat: Sarajevo**, <rotor>, Graz, Austria; curated by Lejla Hodžić.

**The Gorges of the Balkans**, Kunsthalle Fridericianum, Kassel, Germany; curated by René Block.

**Peripheries Become the Center**, PRAGUE BIENNALE, Prague, Czech Republic; curated by Michal Kolecek.

**Cultural Territories**, Galerie für Zeitgenössische Kunst, Leipzig, Germany; curator for BH: Lejla Hodžić.

2002

**No Border**, S. Maria delle Croci, Museo d'Arte della Citta, Ravenna, Italy; curated by Serena Simoni.

**KUNSTEXPEDITIONEN2002/OSTEUROPA**, Sony Center and Art Forum, Berlin, Germany; curated by Sabrina van der Ley.

**City of Women**, International Festival of Contemporary Arts, Ljubljana, Slovenia; curated by Aleksandra Vajd.

**The Promised Land**, O' artoteca, Milano, Italy; curated by Marco Scotini.

**Quattro Venti**, exhibition project in Manciano (province of Grosseto, Tuscany), Italy; curated by Letizia Ragaglia.

**Bound/less Borders**, traveling billboard exhibition (starting point in Belgrade, Yugoslavia); curator for BH: Dunja Blažević.

**HOME**, Collegium Artisticum Gallery, Sarajevo, BH; curated by Dunja Blažević.

2001

**One Hundred Years of Contemporary Art of BH**, National Gallery of BH, Sarajevo, BH.

**The Real, The Desperate, The Absolute**, Forum Stadtpark, Steirischer Herbst Festival; Graz, Austria; curated by Marina Grzinić.

**Rendez – Vous Ars Aevi**, Sarajevo, BH; curated by Zdenka Badovinec.

**Icograda – International Council of Graphic Design Association**, Zagreb, Croatia.

**26 th Youth Salon**, Zagreb, Croatia; curated by Michal Kolecek, Igor Krpan and Slaven Tolj.

**Freedom and Violence**, Królikarnia Gallery, Warsaw, Poland; curator for BH: Dunja Blažević.

2000

**Tandem Project**, DCAC, Signal 66; Washington D.C., USA.

**MANIFESTA 3**, European Biennial of Contemporary Art; Ljubljana, Slovenia; curated by Francesco Bonami, Ole Bouman, Maria Hlavajova and Kathrine Rhomberg.

**What am I doing here?**, Galerija Škuc, Ljubljana, Slovenia; curated by Lejla Hodžić.

1999

**SCCA Third Annual Exhibition – Under Construction**, Sarajevo Center for Contemporary Art, Sarajevo, BH

**Visitors**, Galerija Škuc, Ljubljana, Slovenia.

**Environment on the Eve of the III Millennium**, Perejaslavi-Zalesskij, Russia.

**SCCA Second Annual Exhibition – Beyond the Mirror**, Sarajevo Center for Contemporary Art, Sarajevo, BH

**Arte in Guerra**, Palazzo Reale, Napoli, Italy.

1997

**SCCA First Annual Exhibition – Meeting Point**, Sarajevo Center for Contemporary Art, Sarajevo, BH